(DE) (AT) (CH) **Gebrauchsanleitung**

(GB) (IE) **Instruction Manual**

(FR) (BE) (CH) **Mode d'emploi**

(NL) (BE) **Gebruiksaanwijzing**

NightSpy 3x42

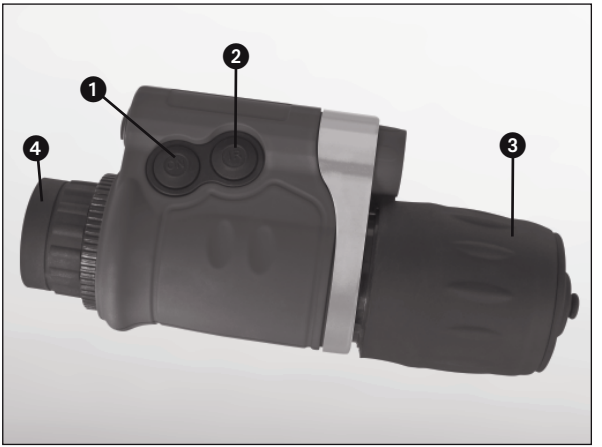
ACHTUNG!
Das Nachtsichtgerät ist zur ausschließlichen Benutzung in der Dämmerung und bei Nacht vorgesehen. Die Verwendung bei hellem Umgebungslicht kann zur Schädigung Ihrer Augen führen!
Richten Sie das Nachtsichtgerät auch nicht auf zu helle Lichtquellen in der Dunkelheit, wie Straßenlampen, Autoscheinwerfer o.ä., es könnte zur Blendung Ihrer Augen führen.
Ein kurzzeitiges Einschalten des Gerätes bei Helligkeit, um seine Funktion zu überprüfen, ist zulässig, wenn man die Objektivschutzkappe mit der Lochblende auf das Objektiv aufsetzt.

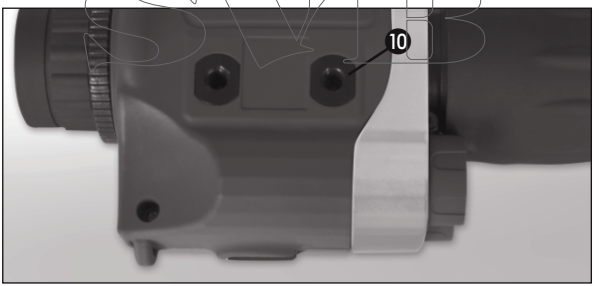
CAUTION!
This night vision monocular is for exclusive use while dusk and nighttime. The usage in bright conditions like daytime may cause harm to your eyes! Also don't point the nightspy in darkness to bright light sources like car headlights etc. It might dazzle your eyes.
Brief switching on the equipment in brightness, in order to examine its function, is permissible, if one puts the objective protective cap on with the little hole inside.

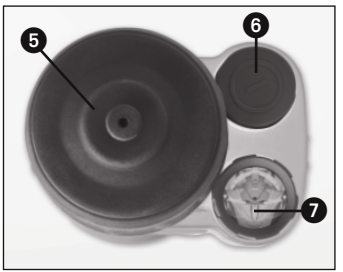
SVB

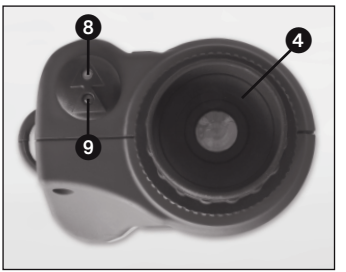
ATTENTION!
L'appareil de patience est à l'exclusive Utilisation dans l'aube et prévu avec une nuit. L'utilisation avec lumineux La lumière d'environs peut au dommage de vos yeux conduire!
Dégauchissez aussi l'appareil lumineux sources lumineuses l'obscurité, comme des lampes routières, phares de voiture ou semblable, pourrait conduire à l'éblouissement de vos yeux.
Une brève mise sous tension de l'appareil luminosité, autour sa la fonction réexaminer, est admise, si ceux Capuchon d'objectif place à l'écran de trou sur l'objectif.

ATTENTIE!
De nachtkijker is uitsluitend bestemd voor gebruik bij schemering en nacht. Gebruik bij helder licht kan beschadigingen aan de ogen brengen.
Richt de nachtkijker niet op heldere lichtbronnen in het donker, zoals straatlantaarns, auto-schijnwerpers e.d. hierdoor kan namelijk verblinding van de ogen ontstaan.
Een korte inschakeling van het apparaat bij helderheid, om zijn functie te controleren, is geoorloofd mits het beschermkapje voor het objectief op het diafragma is geplaatst.


1
2
3
4


10


5
6
7


8
4
9

TECHNISCHE DATEN

Visuelle Vergrößerung:	3-fach
Objektiv-Durchmesser:	42 mm
Entfernungsbereich:	ca. 1 m - 250 m
Betriebsspannung:	3 V
Batterietyp:	CR 123 A
Reichweite der IR-Beleuchtung:	100 m
Stativanschlussgewinde:	1/4 ˝
Temperaturbereich:	-30°C bis +45°C
Max. Luftfeuchtigkeit:	93 %
Abmessung:	172 x 82 x 60 mm
Gewicht:	ca. 420 g

LIEFERUMFANG

Nachtsichtgerät, Nylontasche, Bedienungsanleitung

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Das Nachtsichtgerät NightSpy 3x42-II ist als Restlichtverstärker in der Dämmerung vorgesehen. Durch die Verwendung des eingebauten Infrarot-Illuminators (2) ist die Beobachtung auch bei völliger Dunkelheit möglich. Die Außenoberfläche des Gerätes ist gummiarmiert und wasserabweisend. Das Gerät ist netzunabhängig und kann mit einer Batterie vom Typ CR123A bei einer Temperatur von -30°C bis +45°C bis 6 Stunden betrieben werden. Dieses Modell ist für den professionellen und alltäglichen Einsatz geeignet.

BESONDERHEITEN DES BETRIEBES

Das Nachtsichtgerät NightSpy 3x42-II ist für einen dauerhaften Gebrauch vorgesehen. Um die konstante Leistungsfähigkeit im Laufe der Zeit beizubehalten, sollten folgende Punkte beachtet werden:

- Das Gerät sollte niemals längere Zeit auf eine Lichtquelle, die stärker als 1 Lux ist, gerichtet sein. Eine intensive Lichtquelle, wie z. B. ein Scheinwerfer, kann dem Gerät Schaden zufügen. Schäden dieser Art sind von der Garantie ausgeschlossen.

- Niemals das Gerät selbstständig öffnen bzw. eigenmächtig Reparaturen vornehmen. In diesem Fall erlischt der Garantieanspruch. Bei Defekten oder Betriebsausfall bitte an den Service wenden.
- Das NightSpy 3x42-II in einem trockenen, gut gelüfteten Raum und nicht in der Nähe von Lüftungsschächten und Heizgeräten aufbewahren.
- Schützen Sie das Nachtsichtgerät vor direkter Sonneneinstrahlung, Staub, Feuchtigkeit und starken Temperaturschwankungen.
- Die Konstruktion des Gerätes beinhaltet hochqualitative Linsen und Spiegel, die bei unsachgemäßer Handhabung durch Schläge und Stürze beschädigt werden können.

Beschädigungen des Gerätes infolge von Nichteinhaltung dieser Hinweise sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

INSTALLATION DER BATTERIEN

Schrauben Sie den Deckel des Batteriefaches (6) ab und setzen Sie die Batterie ein. Beim Einsetzen der Batterie (Typ: CR123A) ist auf die richtige Polarität (+/-), entsprechend der Markierung auf dem Deckel des Batteriefaches zu achten: Die Batterie muss mit dem Pluspol voraus ins Batteriefach (6) eingeschoben werden. Anschließend wird der Deckel wieder aufgeschraubt. Das Gerät ist nun einsatzbereit.

EINSATZ DES GERÄTES

Nach Installation der Batterie ist das Gerät funktionsbereit. Folgende Punkte sollten beim Betrieb des NightSpy beachtet werden:

- Vor dem Einschalten des Gerätes eine dunkle Zone betreten.
- Entfernen Sie die Schutzkappe (5) vom Objektiv (3).
- Mit der Taste “ON” (1) schalten Sie das Gerät ein bzw. aus. Die grüne LED (8) leuchtet auf bzw. erlischt.
- Bei Bedarf drücken Sie die Taste der Infrarotbeleuchtung „IR“ (2), um die Helligkeit des Bildes zu verstärken. Sobald die Infra-

rotbeleuchtung aktiviert ist, leuchtet die rote LED (9) auf. Zur Deaktivierung drücken Sie erneut auf die Taste „IR“ (2). Die rote LED erlischt.

- Richten Sie Ihr Gerät auf ein Objekt, das ca. 100 m entfernt ist, und stellen Sie durch Drehen am Okular (4) und am Objektiv (3) die maximale Bildqualität ein. Nach dieser Einstellung ist das Gerät individuell auf Ihre Sehstärke ausgerichtet.
- Das Nachtsichtgerät kann nun durch Drehen am Objektiv (3) auf unterschiedliche Entfernungen fokussiert werden.
- Nach Beendigung der Beobachtung schalten Sie das Gerät mit der Taste „ON“ (1) aus (die grüne LED erlischt) und setzen Sie die Schutzkappe (5) wieder auf das Objektiv.

ACHTUNG!

Ihr Gerät kann auch bei einer starken Kälte eingesetzt werden. Vermeiden Sie jedoch starke Temperaturschwankungen. Sobald das Gerät aus der Kälte in einen warmen Raum getragen wird, bildet sich Kondensat auf Optik und Elektronik. Eine erneute Benutzung des Gerätes kann dann erst nach ca. **5 Stunden** erfolgen, da ansonsten das Kondensat die Elektronik zerstört!
Bei Beobachtungen in der Dämmerung sollte – je nach Helligkeit – zum Schutz der eigenen Augen die Objektivkappe (5) mit der kleinen Öffnung auf dem Objektiv verbleiben.

REINIGUNG

Die Reinigung des NightSpy 3x42-II erfolgt ganz einfach:

- Alle optischen Flächen können mit einem weichen Pinsel oder einem weichen Tuch von Staub und Schmutz befreit werden. Benutzen Sie kein „scharfes“ Reinigungsmittel, das die Linsen verkratzt oder die Vergütung der Linsen beschädigt. Reiner Spiritus kann zum Beispiel benutzt werden.
- Das Gehäuse des Gerätes kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, jedoch ist darauf zu achten, dass keine Feuchtigkeit ins Nachtsichtgerät eindringt.

AUFBEWAHRUNG

Das NightSpy 3x42-II sollte in der mitgelieferten Tasche an einem trockenen und gut gelüfteten Platz nicht unter 10°C aufbewahrt werden. Falls das Gerät länger als 2 Monate unbenutzt aufbewahrt wird, sollte die Batterie entfernt werden.

FEHLERBESEITIGUNG

- **Das Gerät zeigt keine Funktion:** Prüfen, ob Batterie richtig eingelegt und ausreichend geladen ist. Falls dennoch keine Funktion, Kontakt mit Service aufnehmen.
- **Auf dem Gerät bildet sich Kondensat:** Bei starken Temperaturschwankungen kann sich auf und in Ihrem NightSpy Kondensat bilden. Warten Sie ca. 5 Stunden bevor Sie das Gerät erneut einschalten.
- **Das Gerät kann nicht fokussiert werden:** siehe Punkt: „EINSATZ DES GERÄTES“. Falls das NightSpy 3x42-II nicht fokussiert werden kann, sind optische Teile zu reinigen. Ansonsten Kontakt mit dem Service aufnehmen.

BATTERIE-/AKKU-ENTSORGUNG

Batterien/Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei
Cd = Batterie enthält Cadmium
Hg = Batterie enthält Quecksilber

SERVICE UND GARANTIE

Für dieses Gerät übernehmen wir eine Garantie von 3 Jahren ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg als Nachweis auf.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen.

Service-Center

Bei Fragen zum Produkt und eventuellen Reklamationen nehmen Sie bitte mit dem Service-Center Kontakt auf. Die geschulten Mitarbeiter helfen Ihnen hier gern weiter. Die Service-Hotline ist nachfolgend aufgeführt. Sofern eine Garantieleistung (Reparatur oder Tausch) erforderlich sein sollte, so wird Ihnen über den Service-Mitarbeiter eine Retouren-Adresse mitgeteilt.

Service-Hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

SVB

Mängelbehebung und Retouren

Wir beheben innerhalb der Garantiezeit kostenlos alle eventuellen Material- oder Herstellungsfehler. Ausgenommen von der Gewährleistung sind Mängel, die auf Verschulden des Benutzers oder unsachgemäße Benutzung zurückzuführen sind, wenn an dem Gerät durch nicht autorisierte Dritte Reparaturversuche oder dergleichen vorgenommen wurden. Falls eine Reparatur bzw. ein Umtausch des Produkts erforderlich sein sollte, so wird Ihnen über den Mitarbeiter des Service-Centers eine Retouren-Adresse mitgeteilt.

Im Falle einer Retoure beachten Sie bitte Folgendes:

- Achten Sie darauf, dass der Artikel sorgfältig verpackt verschickt wird. Nutzen Sie nach Möglichkeit die Original-Verpackung.
- Füllen Sie die nachfolgende Retourenmeldung aus und legen Sie es zusammen mit der Kopie Ihres Kaufbelegs der Retourensendung bei.

Retourenmeldung

Vorgangsnr.*:.....

Produktbezeichnung: .....

Kurze Fehlerbeschreibung: .....

Name, Vorname:.....

PLZ / Ort:.....

Straße / Hausnr.: .....

Telefon:.....

Kaufdatum:.....

Unterschrift:.....

*wird Ihnen vom Service-Center mitgeteilt

SPECIFICATIONS

Visual Magnification	3x
Objective Lens	42 mm
Viewing Range	1m to 250m
Operating Voltage	3V
IR Illuminator Range	100m
Tripod Mount	1/4˝
Temperature Range	-22°F ~ +117°F / -30°C ~ +45°C
Maximum Humidity	93%
Dimensions	172 x 82 x 60 mm
Weight	approx. 420 g

INCLUDED WITH YOUR PURCHASE

Night vision monocular, nylon carrying case, instruction manual

OVERVIEW

The night vision monocular NightSpy 3x42-II is a light amplifier for use in dusk. By using the built-in infrared illuminator (2) observations are even possible in complete darkness. NightSpy 3x42-II is constructed with a water-resistant composite housing. The NightSpy 3x42-II is entirely self-contained and can operate on one CR123A battery at temperatures ranging from -22°F to 117°F (-30°C~+ 45°C). Your NightSpy 3x42-II scope is ideal for a variety of professional and recreational uses.

WARNINGS AND PRECAUTIONS

Your NightSpy 3x42-II night vision monocular was designed to provide many years of reliable service. To ensure that you get the most enjoyment out of your NV Shadow always obey the following Warnings and Precautions:

- Do not point the NightSpy 3x42-II towards any light source greater than 1 lux (such as car headlights) for an extended period of time. The NightSpy 3x42-II utilizes an internal flash protection system, which minimizes potential damage, but long-term exposure to bright lights can damage the unit. Any such damage may void your warranty.

- Your NightSpy 3x42-II was designed to be self-contained. Do not open the body of the scope or otherwise attempt to service this device.
- Always store the NightSpy 3x42-II in a dry, well-ventilated room.
- Keep the NightSpy 3x42-II away from any heating and air conditioning vents or other heating devices, direct sunlight, and moisture.
- Avoid dropping or otherwise shocking the unit. Although designed for rugged outdoor use, the NightSpy 3x42-II incorporates a sophisticated optical system which could be damaged in extreme cases of misuse.
- Clean optical parts (lenses) with professional lens cleaning supplies designed for use with multicoated optics.
- Clean the exterior of your NightSpy 3x42-II with a soft, clean cloth.

Damage to this device from failure to observe these warnings may void the NightSpy's warranty!

BATTERY INSTALLATION

To install, unscrew the battery compartment cover (6), insert the battery (CR123A) into the battery compartment so that the positive (+) and negative (-) terminals of the battery match the markings inside the compartment, replace the battery cover carefully. Do not over tighten.

USING THE NIGHT SPY

After installing the battery the NightSpy is ready for use. Please keep the following points in mind:

- Move into a dark area before activating the NightSpy 3x42-II light amplifier.
- Remove the lens cap (5) and store in pocket provided.
- Activate the device by pushing the „ON“ button (1).
- If the subject to be viewed is in a complete dark area, including

lowlight shadow areas, activate the infrared illuminator by pressing the “IR” Button (2).

- Direct your NightSpy 3x42-II device at an object at a distance approximately 100 yds. Adjust the eyepiece (4) and objective lens (3) diopter setting to focus the unit by rotating the eyepiece (4) and objective lens (3). After the adjustment, do not rotate the eyepiece irrespective of the distance and other conditions.
- Direct your NightSpy 3x42-II device at the subject to be viewed and adjust the final focus by rotating the objective lens (3) focusing ring until the image quality is optimal.
- The green LED (8) indicates that the light amplifier unit is on. The red LED (9) indicates that the IR illuminator is on. Do not store your NightSpy 3x42-II when any of the indicators are lit. When you finish using your NightSpy 3x42-II, turn off the entire unit including the IR illuminator and light amplifier. Return the lens cap (5) to the objective lens.

CAUTION!

SVR

Your NightSpy 3x42-II can be used in extreme cold. However, when the unit is brought back into a warm environment, you MUST wait approximately **5 hours** before using the unit again. Failure to do so may result in damage as a result of condensation accumulating on the internal circuitry of the unit.

While twilight-observations the objective cover (5) with the little hole should, according to the brightness, be attached to the NightSpy. This is important to protect your eyes.

MAINTENANCE

Maintaining the NightSpy 3x42-II is simple:

- Clean the lens with professional lens cleaning supplies intended for use with multicoated optics.
- Blow any dust or dirt off the lenses using dry, compressed air.
- Clean the NightSpy 3x42-II housing with a soft, clean cloth.

STORAGE

Always store the NightSpy 3x42-II (in its case) in a dry, well ventilated area away from heating/air conditioning vents or other heating devices. Temperature should not be lower than +10°C. Remove the battery if the device is to be stored for longer than 2 months.

TROUBLESHOOTING

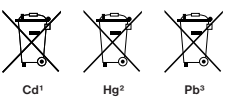
- **The NightSpy 3x42-II does not work:** Make sure that the batteries are installed properly and that they are in good working condition. Depress the "ON" switch to start the NightSpy 3x42-II charging system.
- **Condensation collects on the unit:** Your NightSpy 3x42-II can be used in extremely cold temperatures. However, when the unit is brought back into a warm environment, you must wait approximately 5 HOURS before using the unit. This is due to condensation that may accumulate on the electronic circuitry.
- **I cannot focus the NightSpy 3x42-II:** Adjust the objective lens and eyepiece according to the instructions listed in the Operation section of this manual. If the NightSpy 3x42-II still does not focus - clean the optical parts thoroughly - they may be fogged or dirty.

TREATMENT OF OLD BATTERIES

Batteries do not belong into standard waste. As consumers you are legally obligated to return used batteries. You can deliver your old batteries to the public collecting points of your municipality or everywhere, where batteries of this type are sold.

Batteries containing harmful agents are labelled like this:

Pb = Battery contains lead
Cd = Battery contains cadmium
Hg = Battery contains mercury



SERVICE AND GUARANTEE

This device is guaranteed for 3 years from the date of purchase. Please keep the receipt as proof of purchase.

Our products are manufactured using the latest manufacturing techniques and undergo rigorous quality control.

Service Centre

Please contact the service centre for any questions regarding the product or claims. Our trained staff will be happy to help. The service hotline is listed below. If it is necessary to make a guarantee claim (repair or exchange), our service staff will supply you with the return address.

Service hotline: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Correction of defects and returns

We will repair any material or manufacturing defects free of charge during the guarantee period. Excluded from the guarantee are faults due to damage caused by the user, or improper use due to non-authorised third-party attempted repairs or similar. If it is necessary to repair or exchange a product, our service centre employees will supply you with the return address.

In the case of returns, please note the following:

- Make sure that the article is carefully packaged. If possible use the original packaging.
- Fill in the returns form and include it with a copy of your receipt and the product you are returning.

Returns form

Transaction no.*: .....

Product name: .....

Short description of defect: .....

Surname, first name: .....

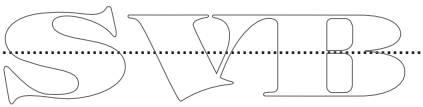
Postcode / Town: .....

Street / House no.: .....

Telephone: .....

Date of purchase: .....

Signature: .....



*will be supplied to you by the service centre

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Amplification:	3x
La diamètre de lumière de l'objectif:	42mm
Portée de Vue	1 m - 250 m
Voltage de Fonctionnement:	3 Volts
Illuminator infra-rouges intgré:	100 m
Pas de vis pour pied:	1/4 ˝
Écarts de Température:	-30°C / + 45°C
Humidité Maximale:	93 %
Dimensions:	172 x 82 x 60 mm
Poids:	420 g

DÉBALLER L'APPAREIL

L'appareil entier, étui portable, le manuel de l'utilisateur

NOTICE D'UTILISATION

L'appareil de vision de nuit NightSpy 3x42-II est un appareil d'une qualité professionnelle destiné à l'obsérvation en condition de nuit. Le NightSpy 3x42-II est un appareil passif qui n'a pas besoin d'une source de lumière artificielle, mais une lumière artificielle Infra-rouge rehaussera considérablement l'effectivité de l'observation. L'appareil entier est capable d'être utilisé sous des conditions les plus rigoureuses mais il est néanmoins possible de l'endommager en le maltraitant. Le NightSpy 3x42-II est tout à fait autonome et peut fonctionner jusquà 6 heures sur 1 pile CR123A à des températures de -30°C à +40°C

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

Votre appareil de vision de nuit NightSpy 3x42-II à été conçu pour donner plusieurs années de service fiable. Afin de vous assurer d'une jouissance maximale de votre NightSpy 3x42-II obéissez toujours les Avertissements et les Précautions suivants:

- Ne viser le NightSpy 3x42-II vers une source de lumière au delà de 1-lux, comme des phares d'automobile, pendant une période étendue. Notre NightSpy 3x42-II utilise un système protection-éclair, qui atténue un dommage potentiel mais une

exposition continue à une lumière intense peut endommager l'appareil. Un tel endommagement pourrait annuler la garantie.

- Votre NightSpy 3x42-II a été conçu pour être autonome. Ne jamais ouvrir l'emboîtement de l'appareil, ne pas tenter de l'entretenir. Si vous en avez besoin rendez l'appareil pour l'échange ou la réparation.
- Garder toujours le NightSpy 3x42-II dans un endroit sec et bien aéré.
- Garder le NightSpy 3x42-II à l'écart de toute sortie de chauffage/air climatisé ou autre appareil de chauffage, lumière de soleil directe, la poussière et l'humidité.
- Éviter de l'échapper ou autrement heurter l'appareil. Quoique conçu pour une utilisation sous conditions rigoureuses , le NightSpy 3x42-II contient un système optical avancé à lentilles et miroirs il est possible de l'endommager au cas d'abus.
- Nettoyer les lentilles à l'aide de produits de nettoyage conçus pour les lentilles multi-enduites.
- Nettoyer l'extérieur de votre NightSpy 3x42-II avec un tissu doux et propre légérment mouillé de vaseline.

Dommage à cet appareil à cause de ne pas avoir suivi ces précautions peut annuler la garantie!

INSTALLATION DE LA PILE

Pour installer la pile CR123A dévisser le couvercle de la case de piles. Insérer la pile dans sa case de manière que le bout positif et le bout négatif de la piles harmonisent avec le marquage à l'intérieur de la case. Remettre soigneusement le couvercle de la case de piles.

USAGE ET VÉRIFICATION

Votre NightSpy 3x42-II opère sur une pile CR123A. S'assurer qu'elle a été installée selon les instructions trouvées dans la section sur l'installation des piles.

- Installez-vous dans un endroit sombre avant de mettre en route votre appareil de vision de nuit NightSpy 3x42-II.
- Enlevez le couvercle de l'objectif et mettez-le dans le nid (1).
- Mettez en route l'appareil en appuyant le bouton (3).
- Vous pouvez vérifier le bon fonctionnement de votre appareil dans la zone éclairée sans enlever le couvercle de l'objective. Pratiquement cela ne doit pas endommager votre appareil.
- En cas de nécessitée de l'amélioration de vision dans l'obscurité appuillez le bouton d'activisation de l'émission des rayons infra-rouge (2).
- Visez votre appareil sur un objet éloigné environ à 100 m puis tournez l'oculaire (4) et l'objective (5) afin d'obtenir la qualité maximale de l'image. Une fois ce reglage est fait ne le changez pas quelque soit la distance et les conditions d'observation.
- Braquez l'appareil sur un objet à observer puis tournez l'objective (5) afin d'obtenir la qualité normale de l'image.
- Après avoir términé le travail avec l'appareil NightSpy 3x42-II fermez l'objective avec le couvercle et remettez l'appareil dans l'étui. Si l'ampoule verte (appareil en marche) ou l'ampoule rouge (éclairage infra-rouge) est allumée débranchez l'appareil en appuillant les boutons nécessaires.

ATTENTION!

Il est possible d'utiliser l'appareil lorsqu'il fait extrêmement froid. Toutefois, quand l'appareil est retourné dans un environnement chaud, il FAUT attendre environ 5 heures avant de s'en servir de nouveau. Il est possible que l'appareil soit endommagé par la condensation possiblement accumulée dans les circuits électroniques.

ENTRETIEN

L'entretien du NightSpy 3x42-II est très simple:
- Nettoyer les lentilles à l'aide de produits de nettoyage conçus pour les lentilles multi-enduites.
- Enlever grasse et poussière des lentilles avec de l'air sous pression.
- Nettoyez l'extérieur du NightSpy 3x42-II avec un tissu doux et propre légérment mouillé de vaseline.

MAGASINAGE

Garder toujours le NightSpy 3x42-II dans son étui dans un endroit bien aéré et à l'écart des sorties chauffage/air climatisé ou autre appareil de chauffage. La température ne devrait pas tomber au-dessous de +10°C. L∂humidité ne doit pas dépasser 70%. Enlever les piles si l'appareil ne sera pas utilisé pendant plus de deux mois.

DÉPANNAGE

SMB

- **Le NightSpy 3x42-II ne fonctionne pas...** S'assurer que les piles sont installées correctement et qu'elles sont en bon état.
- **Condensation accumulée sur l'appareil...** Il est possible d'utiliser le NightSpy 3x42-II lorsqu'il fait extrêmement froid. Toutefois, quand l'appareil est retourné dans un environnement chaud, il faut attendre environ 5 heures avant de s'en servir de nouveau. C'est à cause de la condensation possiblement accumulée dans les circuits électroniques
- **Je ne peut pas focaliser le NightSpy 3x42-II...** Ajuster la lentille objective et la pièce oculaire suivant les instructions dans la section Opération du présent manuel. Si le NightSpy 3x42-II ne se focalise toujours pas, nettoyer bien les lentilles, il est possible qu'elles sont enbuées ou crassées.

TRAITEMENT DE VIEILLES BATTERIES

Les batteries n'appartiennent pas dans la perte de norme. Comme des consommateurs vous sont légalement obligés de renvoyer les batteries utilisées. Vous pouvez livrer vos vieilles batteries aux centres de rassemblement publics de votre municipalité ou partout, où des batteries de ce type sont vendues.

Des batteries contenant les agents nocifs sont marquées comme ceci :

Pb = la batterie contient le plomb
Cd = la batterie contient le cadmium
Hg = batterie contient le mercure

SERVICE ET GARANTIE

Nous offrons une garantie de 3 ans pour cet appareil à partir de la date d'achat. Veuillez garder le ticket de caisse en tant que preuve d'achat.

Notre produit a été fabriqué selon les méthodes les plus modernes et il a subi un contrôle de qualité approfondi.

Centre de services

Si vous avez des questions concernant ce produit ou en cas de réclamations, veuillez prendre contact avec notre centre de services. Nos collaborateurs, parfaitement formés, se tiennent à votre disposition. Vous trouverez ci-dessous le numéro du service en ligne. Si une prestation (réparation ou échange) devait être nécessaire dans le cadre de la garantie, notre collaborateur du centre de services vous indiquera une adresse de retour.

Service en ligne: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Réparation des vices de fabrication et retours

Durant la période de garantie, nous réparons gratuitement tous les défauts éventuels de matériaux ou de fabrication. Sont exclus de la garantie tous les défauts imputables à l'utilisateur ou consécutifs à une utilisation non conforme lorsque des tiers ont fait des essais de réparation ou d'autres travaux de ce genre non autorisés. Si des réparations ou un échange du produit devaient être nécessaires, notre collaborateur du centre de services vous indiquera une adresse de retour.

En cas de retour, faites attention aux points suivants :

- Veillez à nous envoyer l'article soigneusement emballé. Utilisez si possible l'emballage d'origine.
- Remplissez la déclaration de retour suivante et joignez-la à votre envoi avec la copie de votre preuve d'achat.

Déclaration de retour

N° de dossier* : .....

Désignation du produit : .....

Courte description du problème : .....

Nom, prénom : .....

CP / commune : .....

Rue / numéro de rue : .....

N° de téléphone : .....

Date d'achat : .....

Signature : .....

*vous sera communiqué par le centre de services

SPECIFICATIES

Visuele Vergroting	3x
Objektieflens	42
Viewing Range	1m tot 250m
Werkend Voltage	3V
Range van I.R verlichting	100m
Statiefaansluiting	1/4”
Temperatuur Range	-30°C ~ +45°C
Maximum Vochtigheid	93%
Afmetingen	172 x 82 x 60 mm
Gewicht	ong. 420 g

INBEGREPEN MET UW AANKOOP

Night vision monoculair, nylon tas, instructiehandboek

ALGEMENE INFORMATIE

De nachtkijker NightSpy 3x42-II dient als lichtversterker in de schemering. Door het gebruik van de ingebouwde infrarood-illuminators (2) is observatie ook bij volledige duisternis mogelijk. Het buitenste oppervlak van het apparaat is voorzien van rubber en is waterafstotend. Het apparaat werkt op een batterij (type CR123A) en kan bij gebruik bij -30°C tot +45°C gedurende 6 uur functioneren. Netaansluiting hoeft dus niet! Dit model kan zowel gebruikt worden voor professionele als alledaagse doeleinden.

BIJZONDERHEDEN VAN HET GEBRUIK

De nachtkijker NightSpy 3x42-II is bestemd voor een duurzaam gebruik. Om in de loop der tijd zeker te zijn van een constant hoge capaciteit dient u rekening te houden met het volgende:

- Het apparaat dient nooit lange tijd gericht te zijn op een lichtbron die sterker is als 1 lux een intenstieve lichtbron zoals bijv. een schijnwerper kan het apparaat schade toebrengen. Dergelijke schade is uitgesloten van garantie.

- Het apparaat dient uitsluitend door een erkend service-punt behandeld te worden in geval van defect. Open en/of repareer het apparaat nooit zelf; hierdoor vervalt namelijk de garantie op het apparaat.
- De NightSpy 3x42-II dient bewaart te worden in een droge en luchtdoorlatende ruimte. Houdt er rekening mee dat het apparaat niet in de buurt van luchtschachten en verwarmings-apparatuur staat.
- Bescherm het apparaat van direct contact met zonlicht, stof, vochtigheid en sterke temperatuurwisselingen.
- Het apparaat is voorzien van een hoog kwalitatieve spiegel en lenzen die bij onjuiste hantering door vallen en stoten beschadigd kunnen worden.

Beschadigingen/defecten die ontstaan zijn door één of meerdere van bovengenoemde punten worden uitgesloten van garantie-aanspraak.

INSTALLATIE VAN DE BATTERIJEN

Schroef het deksel van het batterijvak (6) af en plaats de batterij. Let bij installatie van de batterij (type: CR123A) op de aanduiding van de juiste polariteit (+/-), overeenkomstig met de markering op het deksel van het batterijvak: de batterij moet met de pluspool vooruit in het batterijvak (6) geschoven worden. Schroef het deksel weer op en het apparaat is klaar voor gebruik.

INGEBRUIKNAME VAN HET APPARAAT

Na het installeren van de batterij is het apparaat klaar voor gebruik. De volgende punten dienen in acht te worden genomen bij gebruik van de NightSpy:

- Voor het inschakelen van het apparaat dient een donkere zone betreden te worden.
- Verwijder de beschermingskap (5) van het objectief (3).

- Met de ´On´ knop (1) schakelt u het apparaat in en tevens uit. Het groene LED (8) licht op of uit.
- Indien nodig drukt u op de knop van infraroodverlichting ´IR´(2) om de helderheid van het beeld te versterken. Zodra de infraroodverlichting geactiveerd is licht het rode LED (9) op. Voor het deactiveren drukt u opnieuw de knop ´IR´ (2). Het rode LED brandt niet meer.
- Richt u het apparaat op een object dat op een afstand van ca. 100m is en stel door middel van het draaien aan het ocular (4) en het objectief (3) de maximale beeldkwaliteit in. Na deze instelling is de kijker ingesteld op uw kijksterkte.
- De nachtkijker kan nu door het draaien aan het objectief (3) op verschillende afstanden gefocused worden.
- Na het beeindigen van observatie kunt u het apparaat uitschakelen door middel van de ´On` knop (1) en de beschermingskap kan weer op het objectief geplaatst worden.

ATTENTIE!

Uw apparaat kan ook gebruikt worden bij extreme kou. Vermijd echter sterke temperatuurswisselingen. Zodra het apparaat van een koude naar een warme ruimte verplaatst wordt, ontstaat er condens op de lens en electronica. Het apparaat kan na ca. **5 uur** gebruikt worden daar anders de electronica door de vocht beschadigd wordt.

Bij observatie bij schemering , afhankelijk van de helderheid, dient ter bescherming van de eigen ogen het objectiefkapje (5) met de kleine opening op het objectief geplaatst worden.

REINIGING

Het reinigen van de NightSpy 3x42-II kan alsvolgt geschieden:

- Alle optische vlakken kunnen met een zachte kwast of doek van stof en viezigheid gereinigd worden. Gebruik geen ´agressief` reinigingsmiddel. Hierdoor kan o.a. de lens beschadigd worden. Pure spiritus is te adviseren.
- De behuizing van de kijker kan met een vochtige doek gereinigd worden, maar er op gelet te worden dat er geen vocht in het apparaat komt.

BEWARING VAN HET APPARAAT

De NightSpy 3x42-II dient in de bijgeleverde tas in een droge en luchtige ruimte bewaard te worden. Let op niet onder 10 °C. Indien het apparaat langer dan 2 maanden niet gebruikt wordt dan dient de batterij uit het apparaat verwijderd te worden.

SVB

FOUTMELDINGEN

- **Het apparaat geeft geen functies aan:** Controleer of de batterij correct geplaatst is en voldoende capaciteit heeft. Indien het apparaat dan nog geen functies vertoont, neem dan contact op met het Service-punt.

- **Het beeld vertoont condens:** Bij sterke wisseling van temperatuur kan de NightSpy condens vertonen. Schakel het apparaat ca. 5 uur uit en probeer het daarna nogmaals.

- **Het apparaat focused niet:** zie uitleg `inschakeling van apparaat`. Indien de NightSpy niet kan focussen dan dienen de optische gedeelten gereinigd te worden. Anders neem contact op met het Service-punt.

AFVOER BATTERIJ/ACCU

Batterijen/accu´s mogen niet met huisvuil te worden weggegooid. Als verbruiker dient u de batterijen middels de daarvoor behorende wettelijke verwijderingsreglementen te lozen. U kunt uw oude batterijen via een chemische afvalbak te lozen welke te vinden zijn bij alle verkooppunten van batterijen/accu´s.

Deze tekens treft u aan op schadelijke batterijen.

Pb= batterij bevat lood

Cd= batterij bevat cadmium

Hg= batterij bevat kwikzilver

SERVICE EN GARANTIE

Voor dit apparaat leveren wij een garantie van 3 jaar, vanaf op de aankoopdatum. Gelieve uw aankoopbon of factuur te bewaren als aankoop- en garantiebewijs.

Ons product is met de modernste productiemethoden gemaakt en is onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole

Service centrum

Als u met betrekking tot het product vragen of eventuele klachten heeft kunt u contact opnemen met het service centrum. De goed opgeleide medewerkers helpen u graag verder. Het telefoonnummer van de servicelijn staat hieronder vermeld. Indien een garantiehandeling (reparatie of ruil) nodig is, zal de servicemedewerker een retouradres aan u verstrekken.

Servicelijn: +49 (0) 2872 - 80 74-210

Reparatie en omruil

Gedurende de looptijd van de garantie herstellen we alle eventuele materiaal- of fabricagefouten. Garantie is uitgesloten voor defecten die zijn ontstaan door schuld van de gebruiker of door incorrect gebruik van het product, of indien een niet geautoriseerde derde heeft geprobeerd het apparaat te repareren of veranderingen aan te brengen. Indien een reparatie of omruil van het apparaat nodig is zal de medewerker van het servicecentrum een retouradres aan u verstrekken.

Houdt u bij het retourneren van een artikel rekening met het volgende:

- Zorg ervoor dat het artikel zorgvuldig verpakt verstuurd wordt. Gebruik, indien mogelijk, de originele verpakking.
- Vul de retourmelding hieronder in en doe deze samen met een kopie van uw aankoopbewijs bij het artikel in de verpakking.

Retourmelding

Referentienr.*: .....

Productomschrijving: .....

Korte probleemomschrijving: .....

Achternaam, voornaam: .....

Postcode / woonplaats: .....

Straat / huisnummer: .....

Telefoonnummer: .....

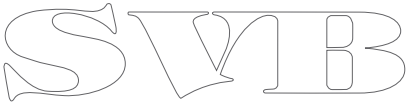
Aankoopdatum: .....

Handtekening: .....

*wordt door het servicecentrum verstrekt.

ANL1876000MSP0813BRESSER

Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. • Errors and technical changes reserved.
Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques. • Vergissingen en technische veranderingen voorbehouden.



Bresser GmbH

Gutenbergstr. 2 · DE-46414 Rhede · Germany
www.bresser.de · service@bresser.de